

Analisis komposita istilah komputer dari bahasa Inggris dalam dua artikel majalah online Jerman www.chip.de dengan titik berat pembentukan dan klasifikasi peminjaman kata asing = Composites analysis of German computer term in two articles of German online magazine www.chip.de with emphasis on formation and loan classification of foreign words

Ratna Kusuma Dewi, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20352238&lokasi=lokal>

Abstrak

Dalam sociolinguistik dibahas berbagai variasi bahasa yang salah satunya adalah Fachsprache (Istilah khusus untuk bidang tertentu). Dalam tulisan ini, saya akan menganalisis bagaimana istilah khusus bidang informatika terbentuk. Sumber data yang akan dianalisis adalah istilah komputer yang berbentuk kata majemuk (komposita) diambil dari dua artikel dalam majalah online www.chip.de.

Tujuan penelitian ini adalah untuk memberikan penjelasan secara morfologis mengenai bentuk peminjaman istilah komputer bahasa Jerman dan mengklasifikasi istilah komputer bahasa Jerman dengan menggunakan teori pengklasifikasian tipe peminjaman dan proses pembentukan istilah. Dari penelitian ini, dapat disimpulkan bahwa dilihat dari pembentukannya, istilah komputer berbahasa Jerman banyak meminjam kata dan makna dari bahasa Inggris serta terdapat juga kata yang langsung diserap dari bahasa Inggris.

<hr>

Language variation discussed in sociolinguistic, one of which is Fachsprache (language for special purpose). In this research, I will analyze how the vocabulary of Fachsprache formed in the informatics term. Source of data of this research is the computer term-composite formed which taken from two articles in the online magazine www.chip.de.

The aim of this research is to provide an morphologically explanation about loan form of German computer terms and classifying German computer terms by using the theory of classifying types of borrowing and the process of term formation. From this study it can be concluded that the views of its formation, many German computer terminology and meaning of words borrowed from English, and there also are directly absorbed from English.